

Les semaines du Documentaire

**Institut Français de Bucarest
77 Bd Dacia
Code Postal 02 0051
Secteur 1
Bucarest, Roumanie
Tel (00 40) 211 38 36 - 211 38 37 - 211 38 38
Fax 210 02 25**

Site internet: www.culture-france.ro

Janvier 2008

Război pe calea undelor / Cold Waves

De **Alexandru Solomon**

Roumanie-Allemagne, 2007 ; Durée - 1h48

Version roumaine, sous-titré en français

Dans les années 1970-1980, Radio Europa Libera était la soupape pour les frustrations, ainsi que le confident de millions de Roumains. Mais pour les gens du régime communiste, cette radio était un ennemi terrible et ils ont même recruté le célèbre terroriste Carlos pour faire le boulot sale...

În anii 70-80, Radio Europa Libera era supapa de evacuare a nemulțumirilor și confidentul a milioane de români. Însă pentru oamenii regimului, postul de radio era un dusman de moarte; l-au angajat chiar pe Carlos Sacalul să termine treaba...

Vendredi 18 janvier, à 18h00

Samedi 19 janvier, à 15h30 et 18h00

Dimanche 20 janvier, à 15h30 et 18h00

Lundi 21 janvier, à 19h00 (dans le cadre de la « Carte blanche » à Alexandru Solomon)

Jeudi 24 janvier, à 20h00

Clara B.

De **Alexandru Solomon** si Corine Ibram

France, 2006 ; Durée – 52 min

Version française, sous-titré en anglais

Clara B. est une fiction documentaire. Le portrait d'une femme, reporter-photographe, née vers 1900 à Strasbourg. Clara B. témoigne d'un destin de femme libre au 20^{ème} siècle. Rebelle et anticonformiste, elle est déterminée à vivre la vie qu'elle s'est choisie malgré sa famille et l'ordre établi. Utilisant principalement des documents et des images d'archives, le film propose une réflexion sur les images et la mémoire du 20ème siècle.

Clarei B. e o fictiune documentara. Portretul unei femei, reporter-fotograf, nascuta spre 1900 la Strasbourg. Clara B. Povesteste destinul unei femei libere din secolul XX. Rebelă și nonconformista, ea e hotărâta să-și trăiască viața pe care a ales-o în ciuda parerilor familiei sale și a ordinii sociale. Folosind în principal documente și imagini de arhivă, filmul propune o meditație asupra imaginilor și memoriei secolului XX.

Vendredi 18 janvier, à 20h30

Samedi 19 janvier, à 20h30

Dimanche 20 janvier, à 20h30

Vendredi 25 janvier, à 18h00

Samedi 26 janvier, à 20h00

Dimanche 27 janvier, à 16h00

Lundi 28 janvier, à 20h00

Bunica

De **Elke Groen, Ina Ivanceanu**

Luxembourg-Autriche, 2005 ; Durée – 1h20

Version roumaine et française, sous-titré en anglais

Ana Ionescu constitue avec l'histoire de sa vie le fil conducteur central du film. Du roi Carol II au dictateur Ceausescu, elle a été témoin des bouleversements politiques et des tensions sociales qu'a vécus la Roumanie du 20ème siècle. Aujourd'hui, entourée de ses souvenirs, elle vit dans un décor impressionnant de statues qui s'est à peine transformé depuis les années 30.

Ana Ionescu si viata ei constituie firul central al filmului. De la Regele Carol al II-lea si pâna la dictatura lui Ceausescu, ea a fost martor la rasturnariloe politice si la tensiunile sociale pe care le-a trait România în secolul XX. Astazi, înconjurata de amintiri, Ana Ionescu traieste într-un decor impresionant de statui din anii 1930, decor care s-a schimbat extrem de putin odata cu trecerea timpului.

Jeudi 24 janvier, à 18h00

Samedi 26 janvier, à 16h00

Dimanche 27 janvier, à 18h00

Lundi 28 janvier, à 18h00

Stella

De **Vanina Vignal**

France, 2006

Durée - 1h17

Version roumaine et française, sous-titré en français

<http://www.stellalefilm.com>

Stella, son mari, et sa sœur, Roumains, vivent dans un bidonville de la Plaine Saint-Denis, sous l'autoroute. Stella mendie dans le métro, et c'est par l'hôpital où elle se fait soigner qu'elle approche un peu la société où elle vit. Celle qui appartient aux « sans-papiers » et « invisibles » de nos villes a été ouvrière sous Ceausescu. Elle s'est dévouée pour sauver l'homme qu'elle aime. Elle se bat sans bruit.

Stella, sotul si sora ei, sunt Romani care traiesc sub autostrada unei suburbii a Parisului, la Plaine St denis. Stella cerseste in metrou si singura legatura reala cu societatea in care traieste este prin intermediul ingrijirilor la spitalul unde se trateaza. Cea care acum face parte din categoria celor "fara hirtii" si "invisibili" din perspectiva oraselor noastre, a fost sub Ceausescu muncitoare. Ea si-a dedicat viata barbatului pe care il iubeste. Pentru care se sbate in tacere.

Vendredi 25 janvier, à 20h00

Samedi 26 janvier, à 18h00

Dimanche 27 janvier, à 20h00

Carte blanche à Alexandru Solomon

Razboi pe calea undelor / Cold Waves

Lundi 21 janvier, à 19h00

Apparatchiks et Businessman

De **Stan Neumann**

France, 2000

Durée - 52 min

Version roumaine, sous-titré en français

Apparatchiks - hommes d'appareil, les maîtres des anciens pays de l'Est socialiste.
Businessmen - hommes d'affaires, les maîtres des nouveaux pays de l'Est capitaliste.
Le réalisateur Stan Neumann se penche sur la transition en Roumanie et en Moldavie à travers le changement des mentalités et catégories sociales.

Aparacici - oameni ai sistemului, stapâni ai Estului socialist.

Bussinessmen - oameni de afaceri, stapâni ai noilor tari din Estul capitalist.

Regizorul Stan Neumann se apleaca asupra tranzitiei din România si Moldova, obrsevând scimbarile de mentalitati si de categorii sociale.

Mardi 22 janvier, à 19h00

Vers Mathilde

De **Claire Denis**

France, 2004

Durée - 1h24

Version française, sous-titré en roumain

Un film sur les répétitions d'une nouvelle chorégraphie de Mathilde Monnier.

Un documentar despre repetitiile pentru o noua creatie coregrafica de Mathilde Monnier.

Hommage à Jean Rouch

En février 2004, **Jean Rouch**, cinéaste et ethnographe, est mort sur les routes du Niger qu'il aimait tant. Il laisse une œuvre cinématographique immense (plus de 120 films) et atypique. Ingénieur des Ponts et Chaussées, il découvre l'ethnologie au Niger. Sa passion pour le cinéma, Flaherty, Vertov... l'amène à choisir la caméra comme instrument de découverte du monde. A la fois intuitive et inspirée, son œuvre investit tous les genres : documentaire ethnographique, sociologique, « cinéma direct », fiction...

Nous rendons hommage à Jean Rouch avec 5 de ses films qui permettront au public de découvrir - et redécouvrir - le travail d'un homme libre, curieux et profondément humaniste : un « maître fou » !

En version française, sous-titrés en anglais

Les Maîtres fous

1955

Durée - 30 min

Mardi 29 janvier à 19h00

Moi un noir

1958

Durée - 1h13

Mardi 29 janvier à 19h00

Chronique d'un été

1960

Durée - 1h30

Mercredi 30 janvier, à 18h00

La Chasse au lion à l'arc

1965

Durée - 1h20

Mercredi 30 janvier, à 20h00

Petit à petit

1972

Durée - 1h30

Jeudi 31 janvier, à 18h00

Mosso Mosso

1998

Durée - 1h13

Jeudi 31 janvier, à 20h00